

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR LÖTKOLBEN**
1801750 (15W); 1801751 (30W); 1801752 (60W) 230V~50Hz

Vor Inbetriebnahme des Gerätes ist zu beachten:

1. Übereinstimmung von Nennspannungsangabe auf dem Typenschild des Geräts und Stromquelle prüfen, 220-240V~ /50Hz.
2. Vor dem Aufheizen sicheren Sitz der Lötspitze kontrollieren. Die Klemmschraube muss fest angezogen sein.
3. Anschluss an entsprechendes Stromnetz vornehmen.
4. Die Lötspitze darf nur im ausgeschalteten und kalten Zustand des Lötkolbens ohne Kraftanwendung entfernt werden. Neue Lötspitze bis zum Anschlag hineinschieben und Klemmschraube fest anziehen.
5. Den Lötkolben nicht ohne installierte Lötkolbenspitze aufheizen.
6. Den Lötkolben nach der Lötarbeit an der Luft abkühlen lassen. Niemals zum Abkühlen in Wasser eintauchen!
7. Die Lötkolbenspitze immer sauber halten und mit ausreichend Lötzinn versehen.
8. Vor dem Löten die zu lötenden Teile säubern.
9. **ACHTUNG!** Dieses Werkzeug muss auf seine Standvorrichtung abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
10. Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen.

ACHTUNG:

1. Verwenden Sie einen Lötkolbenständer oder andere Hilfsmittel, um Verbrennungen zu vermeiden.
2. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Lötspitze fest sitzt. Die Lötspitze muss vollständig (im Heizgerät) eingeschoben und mit der Klemmschraube fest angezogen werden.
3. Nach Abschluss der Arbeiten den Lötkolben natürlich abkühlen lassen.
4. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
6. Dieses Werkzeug muss bei Nichtgebrauch auf seinem Ständer abgestellt werden.

 Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein Neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das Alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

FR **MODE D'EMPLOI DES FERS À SOUDER**
1801750 (15W); 1801751 (30W); 1801752 (60W) 230V~50Hz

Avant d'utiliser l'outil, veillez à respecter les points suivants:

1. Contrôlez que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle de l'alimentation électrique, 220-240V~ /50Hz.
2. Vérifiez que la panne est bien en place avant le chauffage. La vis de serrage doit être serrée.
3. Branchez à la tension secteur appropriée.
4. La panne ne doit être retirée que lorsque le fer à souder est hors tension et sans forcer. Insérez la panne jusqu'à sa butée.
5. Ne chauffez pas le fer à souder sans panne.
6. Après utilisation, laissez le fer à souder refroidir à l'air (ne le refroidissez pas avec de l'eau !)
7. Après utilisation, posez le fer à souder vers le bas sur un support.
8. Toujours garder la panne du fer à souder propre et appliquer suffisamment de soudure.
9. Nettoyer les pièces à souder avant de souder.
10. Le câble du fer à souder est un câble spécial de haute qualité. Il résiste à un bref contact avec les pièces métalliques chaudes. En cas de dommages, le câble ne peut pas être remplacé en raison de la construction spéciale du fer à souder. Le fer ne doit alors plus être utilisé pour respecter les prescriptions de sécurité.

ATTENTION:

1. Utilisez un support de soudure et toute autre aide pour éviter les brûlures.
2. Contrôlez que la panne est bien montée solidement en position avant de brancher. La panne doit être enfoncée entièrement (dans l'unité de chauffage) et être bien serrée avec la vis de serrage.
3. Une fois le travail terminé, laissez le fer à souder se refroidir naturellement.
4. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
5. Ce dispositif peut être utilisé par un enfant âgé d'au minimum 8 ans, par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou par les personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance dans la mesure où ils sont supervisés ou qu'ils ont été formés au préalable concernant l'usage du dispositif en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec le dispositif. Le nettoyage et l'entretien du dispositif ne doivent en aucun cas être réalisés par un enfant sans supervision.
6. Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.

 Ne jetez pas les appareils électriques dans les déchets municipaux non triés, utilisez les équipements de collecte séparés. Contactez votre gouvernement local pour plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des remblais ou des décharges, des substances dangereuses peuvent fuir dans les eaux souterraines et se retrouver dans la chaîne alimentaire, dégrader votre santé et votre bien-être. Lors du remplacement d'anciens appareils par des neufs, le détaillant est légalement obligé de reprendre au moins gratuitement votre ancien appareil pour le mettre au rebut.

GB **BOPERATING INSTRUCTIONS**
1801750 (15W); 1801751 (30W); 1801752 (60W) 230V~50Hz

Before taking the tool into use make sure of the followings:

1. Check that voltage given on the nameplate is the same as the source of current, 220-240V~ /50Hz.
2. Before heating up make sure the bit is properly in position. The clamp screw must be tight.
3. Connect to appropriate mains current.
4. The bit can only be removed when the soldering iron is switched off, in cold condition and without using force. Bit to be inserted till stop.
5. Do not heat up soldering iron without bit.
6. After use let the soldering iron cool down in the air (do not cool off in water!)
7. Always keep the tip of the soldering iron clean and apply sufficient solder.
8. Clean the parts to be soldered before soldering.
9. After use put the iron only down on a holder.
10. The cable of the soldering iron is a special high quality cable. It is resistant against short-time contacts with hot metal parts. In case of damage the cable can not be exchanged due to the special construction of the soldering iron. The iron can then no longer be used according to the safety prescriptions.

CAUTION:

1. Use soldering stand and other aid to avoid burns.
2. Check that the soldering tip is fitted tightly into place before switching on. The soldering tip must be pushed in fully (in the heating unit) and fastened tightly with the clamping screw.
3. After finish the works, cool the soldering iron down naturally.
4. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
6. This tool must be placed on its stand when not in use.

 Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

ES **INSTRUCCIONES DE USO**
1801750 (15W); 1801751 (30W); 1801752 (60W) 230V~50Hz

Antes de poner en funcionamiento la herramienta, asegúrese de lo siguiente:

1. Compruebe que la tensión indicada en la placa de características es la misma que la de la fuente de corriente, 220-240V~ /50Hz.
2. Antes de calentar, asegúrese de que la broca esté en la posición correcta. El tornillo de fijación debe estar apretado.
3. Conecte a la corriente de red apropiada.
4. La broca sólo se puede retirar cuando el soldador está apagado, en frío y sin fuerza. La broca debe ser insertada hasta el tope.
5. No caliente el soldador sin la broca.
6. Después del uso, deje que el soldador se enfríe en el aire (¡no se enfríe en el agua!).
7. Mantén siempre limpia la punta del soldador y aplica suficiente estaño para soldar.
8. Limpia las piezas que se van a soldar antes de soldar.
9. Después de su uso, coloque la plancha sólo sobre un soporte.
10. El cable del soldador es un cable especial de alta calidad. Es resistente a los contactos de corta duración con piezas de metal caliente. En caso de daños, el cable no se puede cambiar debido a la construcción especial del soldador. La plancha ya no se puede utilizar según las prescripciones de seguridad.

PRECAUCIÓN

1. Utilice un soporte para soldar y otro tipo de ayuda para evitar quemaduras.
2. Antes de la conexión, compruebe que la punta de soldar esté bien encajada. La punta de soldadura debe introducirse completamente (en la unidad calefactora) y fijarse con el tornillo de apriete.
3. Una vez terminados los trabajos, enfriar el soldador de forma natural.
4. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
5. Este aparato para soldadura puede ser utilizado por niños y niñas mayores de 8 años, personas con poca experiencia o personas con discapacidad física, sensorial o mental, siempre y cuando estén supervisados, y se haya explicado la manera adecuada y segura de trabajar con el mismo. Los niños y niñas no deben jugar con el aparato. La limpieza y el cuidado del aparato no debe ser realizada por los niños y niñas sin la supervisión de un adulto.
6. Esta herramienta debe colocarse sobre su soporte cuando no se utilice.

 No elimine los aparatos eléctricos como basura municipal sin clasificar, utilice un sistema de tratamiento de residuos por separado. instalaciones de recogida. Póngase en contacto con su gobierno local para obtener información sobre el sistemas de recogida disponibles. Si los electrodomésticos se eliminan en vertederos o vertederos, las sustancias peligrosas pueden enlazarse con las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud y bienestar. Al sustituir los aparatos viejos por otros nuevos, el minorista está legalmente obligado a retirar los aparatos viejos para su eliminación, al menos de forma gratuita.

IT ISTRUZIONI PER L'USO
1801750 (15W); 1801751 (30W); 1801752 (60W) 230V~50Hz

Prima di mettere in funzione l'utensile, accertarsi di quanto segue:

1. Verificare che la tensione indicata sulla targa dati sia la stessa della sorgente di corrente, 220-240V~ /50Hz.
2. Prima di riscaldare, verificare che la punta sia in posizione corretta. La vite di serraggio deve essere serrata.
3. Collegare alla corrente di rete appropriata.
4. La punta può essere rimossa solo quando il saldatore è spento, a freddo e senza forzare. Bit da inserire fino all'arresto.
5. Non riscaldare il saldatore senza punta.
6. Dopo l'uso lasciare raffreddare il saldatore all'aria (non raffreddare in acqua!).
7. Mantieni sempre pulita la punta del saldatore e applica una quantità sufficiente di stagno per la saldatura.
8. Pulisci le parti da saldare prima di procedere.
9. Dopo l'uso mettere il ferro da stiro solo su un supporto.
10. Il cavo del saldatore è un cavo speciale di alta qualità. E' resistente ai contatti di breve durata con parti metalliche calde. In caso di danneggiamento il cavo non può essere sostituito a causa della speciale costruzione del saldatore. Il ferro non può più essere utilizzato secondo le prescrizioni di sicurezza.

ATTENZIONE:

1. Utilizzare il supporto di saldatura e altri aiuti per evitare ustioni.
2. Controllare che la punta di saldatura sia ben fissata in posizione prima dell'accensione. La punta di saldatura deve essere inserita completamente (nell'unità di riscaldamento) e fissata saldamente con la vite di fissaggio.
3. Dopo aver terminato i lavori, raffreddare naturalmente il saldatore.
4. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
5. Questo utensile può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che vengano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
6. Questo strumento deve essere posizionato sul suo supporto quando non viene utilizzato.

 Non smaltire gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani non differenziati, utilizzare impianti di raccolta differenziata. Contattare l'amministrazione locale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica o in discarica, le sostanze pericolose possono collegarsi alle acque sotterranee ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e il vostro benessere. In caso di sostituzione di vecchi apparecchi con apparecchi nuovi, il rivenditore è obbligato per legge a ritirare il vostro vecchio apparecchio per lo smaltimento almeno gratuitamente.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
1801750 (15W); 1801751 (30W); 1801752 (60W) 230V~50Hz

Przed oddaniem narzędzia do użytku należy upewnić się co do poniższych wskazówek:

1. Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest takie samo jak źródło prądu, 220-240V~ /50Hz.
2. Przed podgrzaniem należy upewnić się, że końcówka jest prawidłowo ustawiona. Śruba zaciskowa musi być dokręcona.
3. Podłączyć do odpowiedniego prądu sieciowego.
4. Bit może być usunięty tylko wtedy, gdy lutownica jest wyłączona, w stanie zimnym i bez użycia siły. Bit do włożenia aż do oporu.
5. Nie podgrzewać lutownicy bez końcówki.
6. Po użyciu pozostaw lutownicę do ostygnięcia w powietrzu (nie ochłodzić w wodzie!).
7. Zawsze utrzymuj czystość grota lutownicy i nałóż wystarczającą ilość cyny lutowniczej.
8. Przed lutowaniem oczyść części przeznaczone do lutowania.
9. Po użyciu odłóż żelazko tylko na uchwyt.
10. Kabel lutownicy to specjalny kabel wysokiej jakości. Jest odporny na krótkotrwałe kontakty z gorącymi częściami metalowymi. W przypadku uszkodzenia kabel nie może być wymieniony ze względu na specjalną konstrukcję lutownicy. Żelazko nie może być wtedy używane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

UWAGA:

1. Aby uniknąć poparzeń, należy użyć podstawki lutowniczej i innych środków pomocniczych.
2. Przed włączeniem należy sprawdzić, czy końcówka lutownicza jest mocno osadzona na miejscu. Końcówkę lutowniczą należy wcisnąć całkowicie (w urządzeniu grzewczym) i mocno dokręcić śrubą zaciskową.
3. Po zakończeniu prac należy schłodzić lutownicę w sposób naturalny.
4. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
5. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub osoby nieposiadające wcześniejszego doświadczenia i umiejętności, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci nie mogą być wykonywane bez nadzoru.
6. Narzędzie to należy umieścić na stojaku, gdy nie jest używane.

 Nie należy wyrzucać urządzeń elektrycznych jako niesortowanych odpadów komunalnych, należy korzystać z oddzielnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z władzami lokalnymi w celu uzyskania informacji na temat punktów zbiórki odpadów. Dostępne są systemy zbierania odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są wyrzucane na wysypiska lub wysypiska, substancje niebezpieczne mogą przedostać się do wód gruntowych i przedostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu. W przypadku wymiany starych urządzeń na nowe, sprzedawca jest prawnie zobowiązany do bezpłatnego oddania starego urządzenia do utylizacji.

NL BEDIENINGSHANDLEIDING VOOR SOLDEERBOUTEN
1801750 (15W); 1801751 (30W); 1801752 (60W) 230V~50Hz

Voor ingebruikname van het apparaat het volgende in acht nemen:

1. Controleer of het op het naamplaatje vermelde voltage overeenkomt met de gebruikte netstroom, 220-240V~ /50Hz.
2. Controleer voor gebruik of de soldeerstift juist is bevestigd. De klemschroef moet goed zijn aangedraaid.
3. Sluit het apparaat op de juiste netspanning aan.
4. De stift kan uitsluitend worden verwijderd bij uitgeschakelde en afgekoelde soldeerbout; demonteer de stift voorzichtig. De stift moet tot aan de stop worden ingeschoven en de klemschroef moet goed vastzitten.
5. Verwarm de soldeerbout niet zonder dat de stift is aangebracht.
6. Laat de soldeerbout na gebruik in de lucht afkoelen (koel de soldeerbout niet af in water!).
7. Houd de soldeerpunt altijd schoon en breng voldoende soldeertin aan.
8. Maak de te solderen onderdelen schoon voordat je begint met solderen.
9. Na gebruik de soldeerbout uitsluitend in de houder bewaren.
10. Het stroomdraad van de soldeerbout is een speciale hoogwaardige draad die bestand is tegen kortstondig contact met hete delen. Bij beschadiging kan het stroomdraad als gevolg van de speciale constructie van de soldeerbout niet worden vervangen. De soldeerbout kan dan niet langer conform de veiligheidsvoorschriften worden gebruikt.

WAARSCHUWING:

1. Gebruik de soldeerstandaard en andere hulpmiddelen om verbranding te voorkomen.
2. Controleer of de soldeerstift stevig vastzit alvorens het apparaat in te schakelen. De soldeerstift moet tot aan het einde in de houder (de verwarmingsunit) worden geplaatst en door middel van de klemschroef goed worden aangedraaid.
3. Na het solderen moet de soldeerbout op natuurlijke wijze afkoelen.
4. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de soldeerbout gaan spelen.
5. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis. Indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
6. Wanneer dit apparaat niet wordt gebruikt, moet het in bijbehorende standaard worden geplaatst.

 Gooi elektrische apparatuur niet weg als huisvuil, maar breng deze naar het aangewezen inzamelpunt. Informeer bij de gemeente naar de locatie van het inzamelpunt. Wanneer elektrische apparatuur niet zorgvuldig wordt verwijderd, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen terechtkomen, waardoor uw gezondheid en welzijn worden geschaad. Bij de vervanging van oude apparatuur door nieuwe is de verkoper wettelijk verplicht uw oude apparatuur ter verwijdering kosteloos in te nemen.



CE 230V ~
50Hz



suki.international GmbH
Suki-Straße 1
54526 Landscheid | Germany
www.suki.com | product@suki.com
Made in P.R.C.